



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 21 november 1989 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1986 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raadgevende Commissie ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring", heeft op 27 november 1989 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 21 novembre 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1986 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative instituée auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire", a donné le 27 novembre 1989 l'avis suivant :

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Aanhef.

Men vervolledige de tweede aanhefverwijzing met de woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 mei 1987".

+

Aangezien het ontwerp voor advies aan de Raad van State wordt voorgelegd, hoeven in de aanhef niet de bijzondere redenen te worden opgegeven waarom het ontworpen besluit dringend moet worden vastgesteld.

De in het derde lid opgenomen considerans kan dan ook beter worden weggelaten.

Artikelen 1 en 2.

Wijzigingen welke worden aangebracht in één zelfde artikel van een besluit, behoren in één artikel van het wijzigend besluit te worden samengebracht.

De artikelen 1 en 2, die beide de wijziging beogen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 december 1986 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raadgevende Commissie ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring, dienen derhalve één artikel te vormen dat als volgt kan worden gestructureerd :

.../...

"Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 december 1986 tot ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De leidend ambtenaar ...";

2° paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 4. Het secretariaat ...".

In de ontworpen bepaling van paragrafen 2 en 4 vervange men, in de Nederlandse tekst, respectievelijk de woorden "aangeduid" door "aangewezen", en "de ambtenaar die hij aanduidt" door "de ambtenaar die hij aanwijst".

In de Franse tekst van de ontworpen bepaling van paragraaf 4, vervange men de woorden "le fonctionnaire qu'il délègue" door "le fonctionnaire qu'il désigne".

Artikel 4.

Het zou beter zijn artikel 4 van het ontwerp als volgt te stellen : "Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

EXAMEN DU TEXTE.Préambule.

Il y a lieu de compléter l'alinéa 2 du préambule par les mots "modifié par l'arrêté royal du 12 mai 1987".

+

Etant donné que le projet est soumis à l'avis du Conseil d'Etat, il n'est pas nécessaire d'indiquer dans le préambule les motifs particuliers pour lesquels il convient d'établir d'urgence l'arrêté en projet.

Il est dès lors préférable d'omettre le considérant figurant à l'alinéa 3.

Articles 1er et 2.

Il convient de réunir en un seul article d'un arrêté modificatif les modifications apportées au même article d'un arrêté.

Les articles 1er et 2, qui ont tous deux pour objet de modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1986 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative instituée auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire, doivent dès lors former un seul article qui peut être structuré comme suit :

.../...

"Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1986 réglant ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Le fonctionnaire dirigeant ...";

2° le paragraphe 4 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 4. Le secrétariat ...".

Dans le texte français du paragraphe 4 en projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "le fonctionnaire qu'il délègue" par "le fonctionnaire qu'il désigne".

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu au paragraphe 2 en projet, de remplacer le mot "aangeduid" par "aangewezen", et au paragraphe 4 en projet, de remplacer les mots "de ambtenaar die hij aanduidt" par "de ambtenaar die hij aanwijst".

Article 4.

Il conviendrait de rédiger l'article 4 du projet ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN,
Messieurs :

J. NIMMEGEERS,

W. DEROOVER,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. STEVENS, adjunct-
auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par
M. J. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

P. VERMEULEN.